EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2005/0202(CNS)

6.3.2006

*****

JELENTÉSTERVEZET

a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló javaslatról (COM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Martine Roure

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *leadott szavazatok többsége*
**I	Együttműködési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
**II	Együttműködési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulási eljárás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
***I	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
***II	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***III	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betű*s kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....5

INDOKOLÁS 36

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló javaslatról
(COM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0475)[1],

– tekintettel az EK-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

– tekintettel az EK-Szerződés 39. cikke (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0436/2005),

– tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel,

– tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapról szóló véleményére,

– tekintettel az eljárási szabályzat 93. és 51. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2006),

1. jóváhagyja a javaslatot; annak módosított formájában;

2. felkéri a Bizottságot a javaslatának megfelelő, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítására;

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai
Módosítás: 1 első bevezető hivatkozás	
tekintettel az Európai Unióról szóló	tekintettel az Európai Unióról szóló

[1] HL C ? 2006.3.1., ?. o..

szerződésre, és különösen annak 30. és ***31. cikkére, valamint 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,***	szerződésre, és különösen annak ***30. cikke (1) bekezdésének b) pontjára és 31. cikke (1) bekezdéseék c) pontjára,***

Indokolás

Pontosítani kell a jogalapot. A 30. cikk (1) bekezdésének b) pontja szintén külön utal a rendőrségi együttműködés keretében történő adatcserére és adatvédelemre. A 31. cikk (1) bekezdésének c) pontja az igazságszolgáltatási együttműködés javítását célozza, ideértve „a tagállamokban alkalmazandó jogszabályok kompatibilitását”. Másfelől a két cikk olyan jogalapot képez, amely lehetővé teszi, hogy az alkalmazás ne korlátozódjon a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közötti adatcserére, hanem kiterjedjen a belső helyzetekre is.

Módosítás: 2
második a bevezető hivatkozás (új)

	Tekintettel az európai adatvédelmi biztos véleményére,

Indokolás

Feltétlenül figyelembe kell venni az európai adatvédelmi biztos véleményét ezen kerethatározat megfogalmazásakor.

Módosítás: 3
(9) preambulumbekezdés

(9) Ahhoz, hogy az európai ***polgárok*** személyes adatai számára magas szintű védelmet tudjanak biztosítani, a más tagállamokban a hatáskörrel rendelkező hatóságok által feldolgozott adatok törvényességét és minőségét meghatározó közös rendelkezések kellenek.	(9) Ahhoz, hogy az ***Európai Unió területén állandó lakhellyel rendelkezők*** személyes adatai számára magas szintű védelmet tudjanak biztosítani, a más tagállamokban a hatáskörrel rendelkező hatóságok által feldolgozott adatok törvényességét és minőségét meghatározó közös rendelkezések kellenek. ***Ez azt is megköveteli, hogy a személyes adatok gyűjtése és kezelése kizárólag jogszerű és meghatározott célokból történjen. Az adatokat nem szabad olyan módon tovább kezelni, amely ellenkezik a bűnüldözési és igazságszolgáltatási hatóságok közötti növekvő információcsere keretében, illetve az adatbázisok együttes működésére vonatkozó javaslatban meghatározott célokkal.***

Indokolás

Nem csak az európai polgároknak, hanem minden személynek joga van az adatvédelemhez. Az adatok gyűjtésének célját még a rendőri és igazságszolgáltatási hatóságok közötti adatcsere alkalmával is tiszteletben kell tartani.

Módosítás: 4
(12) preambulumbekezdés

(12) Amennyiben az Európai Unió valamely tagállamából személyes adatokat továbbítanak harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek részére, ezen adatoknak , ***in principle***, megfelelő szintű adatvédelemben kell részesülniük.	(12) Amennyiben az Európai Unió valamely tagállamából személyes adatokat továbbítanak harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek részére, ezen adatoknak megfelelő szintű adatvédelemben kell részesülniük. ***Ez a kerethatározat biztosítja, hogy a harmadik országoktól kapott személyes adatok legalább az emberi jogok tiszteletben tartására vonatkozó nemzetközi standardoknak megfelelnek.***

Indokolás

A harmadik országokkal folytatott adatcsere folyamán két alapvető elvet kell tiszteletben tartani: annak biztosítása, hogy az adatokat csak olyan harmadik országok kaphatják meg, amelyek garantálják az adatvédelem megfelelő szintjét, valamint hogy a harmadik országoktól kapott adatok nem sértik az alapvető jogokat.

Módosítás: 5
(15) preambulumbekezdés

(15) Közös szabályokat kell felállítani az adatfeldolgozás titkosságára és biztonságára, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által történő jogellenes adatfelhasználás jogi felelősségére és szankcióira, valamint az érintett számára biztosított jogorvoslatokra vonatkozóan. Ezenfelül a tagállamoknak büntetőjogi szankciókat kell előírniuk az adatvédelmi rendelkezések különösen súlyos és szándékosan elkövetett megsértésére.	(15) Közös szabályokat kell felállítani az adatfeldolgozás titkosságára és biztonságára, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által ***vagy, nem állami szervek által hatáskörrel rendelkező hatóság megbízásából vagy közfeladat ellátása során*** történő jogellenes adatfelhasználás jogi felelősségére és szankcióira, valamint az érintett számára biztosított jogorvoslatokra vonatkozóan. Ezenfelül a tagállamoknak büntetőjogi szankciókat kell előírniuk az adatvédelmi rendelkezések különösen súlyos és szándékosan elkövetett megsértésére.

Indokolás

Fontos annak pontosítása, hogy a nem állami, különösösen a közszféra és magánszféra partnerségéből származó adatoknak is legalább ugyanazoknak az adatbiztonsági feltételeknek kell megfelelniük, mint a közszférától származó adatoknak.

Módosítás: 6
(20) preambulumbekezdés

(20) Ez a kerethatározat nem sérti a személyes adatoknak az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszer által történő feldolgozására és védelmére vonatkozó jogi eszközökben lefektetett speciális adatvédelmi előírásokat.	(20) Ez a kerethatározat nem sérti a személyes adatoknak az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszer által történő feldolgozására és védelmére vonatkozó jogi eszközökben lefektetett speciális adatvédelmi előírásokat. ***Hosszútávon azonban az Europolra, az Eurojustra és váminformációs rendszerre vonatkozó adatvédelmi szabályokat teljes mértékben összhangba kell hozni ezen kerethatározat rendelkezéseivel, az adatvédelem jogi keretének hatékonysága és konzisztenciájának erősítése érdekében.***

Indokolás

A javaslat rendelkezik az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszereknek a javaslat alkalmazási köréből történő kizárásáról, mivel ezek saját személyesadat-védelmi rendszerekkel rendelkeznek. Mivel a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség létrehozása maga után vonná a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal, így az Europollal és Eurojsuttal történő személyesadat-csere megnövekedését, logikátlan lenne ezek kizárása. Ezért idővel konvergenciát kell teremteni ezen kerethatározat és az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszerek adatvédelmi elvei között.

Módosítás: 7
(22) preambulumbekezdés

(22) Helyénvaló, hogy e kerethatározat vonatkozzon azokra a személyes adatokra, amelyeket a Schengeni Információs Rendszer második generációjának, valamint a kiegészítő információknak a második generációs Schengeni Információs Rendszer létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, IB/2006 … határozat alapján történő, ide vonatkozó cseréjének keretében dolgoznak fel.	(22) Helyénvaló, hogy e kerethatározat vonatkozzon azokra a személyes adatokra, amelyeket a Schengeni Információs Rendszer második generációjának, valamint a kiegészítő információknak a második generációs Schengeni Információs Rendszer létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, IB/2006 … határozat alapján történő, ide vonatkozó cseréjének keretében dolgoznak fel***, és***

vízuminformációs rendszer keretében a vízuminformációs rendszerekhez a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai és az Europol által történő hozzáférésről szóló 2006/.../IB határozatnak megfelelően.

Indokolás

Helyénvaló utalást tenni a VIS-re, annak érdekében, hogy ezen kerethatározat vonatkozzon a vízuminformációs rendszerehez a bűnüldözési szolgálatok által történő hozzáférésre is.

Módosítás: 8
3. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) Ez a kerethatározat nem alkalmazandó abban az esetben, ha az Európai Uniót létrehozó szerződés VI. fejezete alá tartozó bármely jogszabály kifejzetten kimondja, hogy a személyes adatok feldolgozása, az azokhoz való hozzáférés vagy azok továbbítása csak külön meghatározott módon, illetve korlátozások között történhet.

Indokolás
Ezen kerethatározat nem akadályozhatja meg egy, különösen az adatkezelésre vonatkozó specifikusabb jogszabály létrehozását.

Módosítás: 9
4. cikk (1) bekezdés d) pont

d) pontosak, és ha szükséges, időszerűek kell legyenek. Minden ésszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a hibás vagy hiányos adatokat, tekintettel gyűjtésük vagy további feldolgozásuk céljaira, töröljék vagy helyesbítsék. A tagállamok az adatfeldolgozásra különböző pontossági és megbízhatósági fokokat írhatnak elő, amely esetén rendelkezniük kell arról, hogy az adatokat pontossági és megbízhatósági fokuknak megfelelően különböztessék meg, és különösen arról, hogy a tényeken alapuló adatokat megkülönböztessék a véleményeken vagy	d) pontosak, és ha szükséges, időszerűek kell legyenek. Minden ésszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a hibás vagy hiányos adatokat, tekintettel gyűjtésük vagy további feldolgozásuk céljaira, töröljék vagy helyesbítsék. A tagállamok ***azonban*** az adatfeldolgozásra különböző pontossági és megbízhatósági fokokat írhatnak elő, amely esetén rendelkezniük kell arról, hogy az adatokat pontossági és megbízhatósági fokuknak megfelelően különböztessék meg, és különösen arról, hogy a tényeken alapuló adatokat megkülönböztessék a

személyes értékeléseken alapuló adatoktól;	véleményeken vagy személyes értékeléseken alapuló adatoktól; ***A tagállamok biztosítják a személyes adatok minőségének rendszeres ellenőrzését. Amennyire csak lehetséges, jelezni kell a bírósági határozatokat, valamint a nem vérhajtandó ítéleteket is, és a véleményeken, illetve egyéni értékeléseken alapuló adatok forrását ellenőrizni kell, továbbá ezen adatok megbízhatóságának és pontosságának fokát jelezni kell. A tagállamok a nemzeti büntetőeljárás sérelme nélkül biztosítják, hogy az adatok alanyának kérésére jelölésre kerüljenek azon személyes adatok, amelyek pontosságát az adatok alanya tagadja, és amennyiben ezen adatok pontossága, illetve pontatlansága nem bizonyítható. Ilyen jelölés törlésére kizárólag az adatok alanyának beleegyezésével, vagy az illetékes bíróság, illetve elöljáró hatóság döntése alapján kerülhet sor.***

Indokolás

Ez a bekezdés a 9. cikk (6) bekezdéséből került át. Ezeket a rendelkezéseket a III. fejezetből át kell helyezni a II. fejezetbe, annak érdekében, hogy a bűnüldözési szolgálatok által végzett minden adatkezelésre vonatkozzanak, és ne csak a tagállamok közötti adatcserére.

Módosítás: 10
4. cikk (4) bekezdés

(4) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok feldolgozása csak akkor szükséges, ha	***törölve***
- megállapított tényekre alapozva alapos ok van feltételezni, hogy az érintett személyes adat lehetővé tenné, megkönnyítené vagy felgyorsítaná valamely bűncselekmény megelőzését, felderítését, kivizsgálását vagy üldözését, és	
- nincs más, a személyes adatokat kevésbé érintő mód, valamint	
- az adat feldolgozása nem túlzott a szóban forgó bűncselekménnyel	

kapcsolatban.

Indokolás

Ez a megfogalmazás nem tartja tiszteletben az Emberi Jogok Európai Bíróságának az emberi jogokról szóló európai egyezmény 8. cikkére vonatkozó joggyakorlatát. A joggyakorlat szerint alkalmazhatóak megszorítások a magánélethez való jogot illetően, de csak akkor, ha erre egy demokratikus társadalomban mindenképpen szükség van, és nem azért, hogy megkönnyítsék vagy felgyorsítsák a rendőri vagy igazságszolgáltatási hatóságok munkáját. Ezért ezt a szakaszt törölni kell. A szükségesség kritériuma és az adatok arányossága az 5. cikkben kerül megfogalmazásra.

Módosítás: 11
4. cikk (4a) bekezdés (új)

(4a) A személyes adatok gyűjtésére, határidejére, további feldolgozására és továbbítására vonatkozó feltételek megállapításakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük, az adatok több kategóriáját és azt, hogy milyen célból gyűjtik őket. A nem gyanúsított személyekről gyűjtött adatok feldolgozása csak a gyűjtés eredeti céljából történhet, és csak korlátozott ideig, megfelelő hozzáférési és továbbítási korlátozások mellett.

Indokolás

Az adatok típusainak (3) bekezdés szerinti megkülönböztetése nagyon hasznos. Ezt meg kell erősíteni azáltal, hogy külön figyelmet szentelünk a nem gyanúsított személyek adataira, amelyekre különleges védelmi intézkedéseknek kell vonatkozniuk az adatgyűjtés feltételeit, az adatok megőrzési idejét, illetve az adatok hatóságok általi hozzáférhetőségét tekintve.

Módosítás: 12
4a. cikk (1) bekezdés (új)

4a. cikk

1. A tagállamok biztosítják, hogy a személyes adatok további feldolgozására ezen kerethatározatnak, különösen annak 4., 5. és 6. cikkének megfelelően történik, azaz

a) azon meghatározott célból, amelynek érdekében továbbították vagy hozzáférhetővé tették őket, vagy

b) ha mindenképpen szükséges, meghatározott esetben bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy

c) a közbiztonságot vagy valamely személyt fenyegető veszély megelőzése céljából, kivéve akkor, ha ezeket a megfontolásokat az adatok alanya érdekei vagy emberi jogai védelme háttérbe szorítja.

1. A tagállamok biztosítják, hogy a személyes adatok további feldolgozására ezen kerethatározatnak, különösen annak 4., 5. és 6. cikkének megfelelően történik, azaz

Indokolás

Az adatok további feldolgozását korlátozni kell, és ezt az elvet bele kell venni a II. fejezetbe, annak érdekében, hogy vonatkozhasson minden, a bűnüldözési szakszolgálatok által végzett adatkezelésre, és ne csak a tagállamok közötti adatcserére. Az adatok minden további feldolgozása során tekintettel kell lenni az adatgyűjtés céljának elvére, és minden esetben külön elbírálásra van szükség.

Módosítás: 13
4a. cikk (2) bekezdés (új)

(2) Az érintett személyes adatoknak a jelen cikk (1) bekezdés c) pontjában említett esetben történő további feldolgozása kizárólag a továbbító, illetve hozzáférést lehetővé tevő hatóság előzetes beleegyezésével történhet, a tagállamok pedig, megfelelő jogi óvintézkedések mellett elfogadhatnak az ilyen további feldolgozást megengedő jogalkotási intézkedéseket.

Indokolás

Lásd az előző módosítás indokolását.

Módosítás: 14
5. cikk (1) bekezdés

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak abban az esetben dolgozhatják fel a hatáskörrel rendelkező hatóságok, ha azt olyan törvény határozza meg, amely előírja, hogy a feldolgozásuk szükséges az érintett hatóság törvényes feladatának elvégzéséhez, valamint bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez.	***(1)*** A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak abban az esetben dolgozhatják fel a hatáskörrel rendelkező hatóságok, ha
	a) azt olyan törvény határozza meg, amely előírja, hogy a feldolgozásuk szükséges az érintett hatóság törvényes feladatának elvégzéséhez, valamint bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez.
	b) az adatok alanya egyértelműen beleegyezését adta, feltéve, hogy az adatok feldolgozása az adatok alanyának érdekében történik, vagy
	c) a feldolgozás szükséges ahhoz, hogy az ellenőrzést végző eleget tegyen valamilyen jogszabályi kötelezettségének,
	d) a feldolgozáshoz az adatok alanyának létfontosságú érdeke fűződik.

Indokolás

Az 5. cikkhez hozzá kell adni az adatok arányosságának és szükségességének elvét. A személyes adatok feldolgozása csak akkor tekinthető szükségesnek, ha az illetékes hatóságok világosan igazolni tudják a szükségességet, és azzal a feltétellel, hogy nincs lehetőség a magánéletet jobban tiszteletben tartó módszer alkalmazására.

Módosítás: 15
5. cikk (1a) bekezdés (új)

	(1a) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok feldolgozása csak akkor szükséges, ha:
	- az illetékes hatóságok elfogadott tények alapján igazolni tudják, hogy az érintett

	személyes adatok feldolgozására bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez nyilvánvalóan szükség van, és
	- ehhez nincs más, az adatok alanyát kevésbé érintő eszköz és
	- az adatok feldolgozása nem túlzott az érintett bűncselekménnyel kapcsolaban.

Indokolás

A cél és az arányosság elvét oly módon kell beilleszteni, hogy az adatok törvényes feldolgozásának kritériumait képezzék.

Módosítás: 16
6. cikk (2) bekezdés első francia bekezdés

- a feldolgozást jogszabály írja elő és feltétlenül szükséges bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy ha az érintett kifejezett hozzájárulását adta, és	- a feldolgozást jogszabály írja elő és feltétlenül szükséges bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, ***és csak egy meghatározott vizsgálatra korlátozódik***, vagy ha az érintett kifejezett hozzájárulását adta, ***feltéve, ha a feldolgozás az adatok alanyának érdekében történik, és a belegyezés megtagadása nem vezetne az adatokra nézve negatív következményekhez***

Indokolás

A különleges (szenzitív) adatoknak az érintett személy kifejezett beleegyezésével történő feldolgozása csak akkor engedélyezett, ha a feldolgozás e személy érdekeit szolgálja. Továbbá az adatkezelésbe történő beleegyezés megtagadása nem vonhat maga után negatív következményeket az érintett személyre nézve.

Módosítás: 17
6. cikk (2a) bekezdés (új)

	(2a) A tagállamok a különleges adatok kezelésére alkalmazhatnak sajátos technikai és szervezeti követelményeket.

Indokolás

A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges technikai intézkedéseket a különleges (szenzitív) adatok biztonsága érdekében.

Módosítás: 18
6. cikk (2b) bekezdés (új)

	(2b) A tagállamok további védelmi intézkedéseket biztosítanak a biometrikus adatokkal és DNS profilokkal kapcsolatban, különös tekintettel annak garantálására, hogy:
	- A biometrikus adatok és DNS profilok felhasználása kizárólag jól meghatározott és interoperábilis technikai szabványok alapján történjék
	- A biometrikus adatok és DNS profilok pontossága nagy körültekintés mellet kerüljön figyelembe vételre, és az adatok alanyának mindig rendelkezésre álló eszközökkel lehetősége legyen azok vitatására
	- A személyek méltósága és integritása biztosítva legyen.

Indokolás

A biometrikus adatok és DNS profilok védelme érdekében kiegeszítő szabályok létrehozására van szükség. Ezek az adatok rendkívül érzékenyek, viszont időnként felhasználják őket a rendőrségi, illetve igazságügyi együttműködés keretében.

Módosítás: 19
7. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak az adatgyűjtés okának szempontjából szükséges ideig tárolják, ***ha erről nemzeti jogszabály másképp nem rendelkezik***. A 4. cikk (3) bekezdésének utolsó francia bekezdésében említett személyek személyes adatait csak az adatgyűjtés okának szempontjából	(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak az adatgyűjtés okának szempontjából szükséges ideig tárolják***, vagy további feldogozásukra a 4. cikk (1) bekezdésének e) pontjával és a (4a) cikk rendelkezéseivel összhangban kerül sor.*** A 4. cikk (3) bekezdésének utolsó francia bekezdésében említett

feltétlenül szükséges ideig tárolják.	személyek személyes adatait csak az adatgyűjtés okának szempontjából feltétlenül szükséges ideig tárolják.

Indokolás

A garanciáktól való, a nemzeti jogszabály másként rendelekezésén keresztüli általános eltérés lehetőségét meg kell szüntetni. Ez ugyanis veszélybe sodorná az adatvédelmi követelmények harmonizációját, illetve ellenkezik az adatvédelemhez való joggal.

Módosítás: 20
7. cikk (2) bekezdés

(2) A tagállamok megfelelő eljárási és műszaki intézkedésekről gondoskodnak, amelyek biztosítják, hogy a személyes adatok tárolására előírt határidőket betartják. E határidők betartását rendszeresen vizsgálják.	(2) A tagállamok megfelelő eljárási és műszaki intézkedésekről gondoskodnak, amelyek biztosítják, hogy a személyes adatok tárolására előírt határidőket betartják. ***Ezek az intézkedések magukban foglalják a személyes adatok bizonyos idő utáni automatikus és rendszeres megsemmisítését.*** E határidők betartását rendszeresen vizsgálják.

Indokolás

Az adatok megőrzésére vonatkozó rendelkezéseknek garanciákat kell tartalmazniuk az egy meghatározott idő utáni automatikus törlésre.

Módosítás: 21
8. cikk

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak akkor továbbítják vagy teszik hozzáférhetővé más tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai számára, ha az szükséges a továbbító vagy átvevő hatóság törvényes feladatának elvégzéséhez és a bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez.	A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a ***hatáskörrel rendelkező hatóság által gyűjtött*** személyes adatokat csak akkor továbbítják vagy teszik hozzáférhetővé más tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai számára, ha az szükséges a továbbító vagy átvevő hatóság törvényes feladatának elvégzéséhez és ***adott*** bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez.

Indokolás

Kizárólag a hatáskörrel rendelkező hatóságok által gyűjtött adatok továbbíthatók a

hatáskörrel rendelkező hatóságoknak. Ez lehetővé teszi az adatok nem állami felek általi továbbításának és az azokhoz való hozzáférésnek a korlátozását.

Módosítás: 22
9. cikk (6) bekezdés

(6) A tagállamok, a nemzeti büntetőeljárás sérelme nélkül, rendelkeznek arról, hogy az érintett kérésére a személyes adatokat megjelölik, ha pontosságukat az érintett tagadja, valamint ha a pontosságuk vagy pontatlanságuk nem tisztázható. Ez a megjelölés csak az érintett hozzájárulásával vagy a hatáskörrel rendelkező bíróság vagy a hatáskörrel rendelkező felügyelő hatóság döntése alapján törölhető.	***törölve***

Indokolás

Ezeket a rendelkezéseket a III. fejezetből át kell helyezni a II. fejezetbe, annak érdekében, hogy a bűnüldözési szolgálatok által végzett minden adatkezelésre vonatkozzanak, és ne csak a tagállamok közötti adatcserére.

Módosítás: 23
9. cikk (7) bekezdés harmadik francia bekezdés

- ha ezek az adatok nem vagy már nem szükségesek a továbbítás vagy hozzáférhetővé tétel céljának szempontjából.	- ***és minden esetben,*** ha ezek az adatok nem vagy már nem szükségesek a továbbítás vagy hozzáférhetővé tétel céljának szempontjából.

Indokolás

Az adatokat szisztematikusan törölni kell, amennyiben a továbbiakban nincs rájuk szükség az adatgyűjtés, illetve az adatok továbbítása eredeti céljának szempontjából.

Módosítás: 24
9. cikk (9a) bekezdés (új)

	(9a) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a harmadik országok által továbbított vagy hozzáférhetővé tett személyes adatok értékelése a

	kézhezvételkor megtörténjen, és azok pontossági és megbízhatósági foka feltüntetésre kerüljön.

Indokolás

Az adatok – különös tekintettel az alapvető jogok tiszteletben tartásának szempontjaiból való megbízhatóságának megállapítása céljából a harmadik országoktól származó adatok minőségét ellenőrizni kell.

Módosítás: 25
10. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok minden automatizált, különösen a közvetlen automatizált hozzáféréssel történő továbbítását és átvételét naplózzák, ezzel biztosítandó, hogy később ellenőrizni lehessen a továbbítás okát, a továbbított adatokat, a továbbítás időpontját, a résztvevő hatóságokat, valamint amennyiben az átvevő hatóság érintett, az adatokat átvevő személyeket és az átvételüket intézőket.	(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok minden automatizált ***hozzáférését***, különösen a közvetlen automatizált hozzáféréssel történő továbbítását és átvételét naplózzák, ezzel biztosítandó, hogy később ellenőrizni lehessen ***a hozzáférés és*** a továbbítás okát, ***a hozzáfért vagy*** a továbbított adatokat, ***a hozzáférés vagy*** a továbbítás időpontját, a résztvevő hatóságokat, valamint amennyiben az átvevő hatóság érintett, az adatokat átvevő személyeket és az átvételüket intézőket.

Indokolás

A naplóban szintén rögzíteni kell az adatokhoz történt hozzáféréseket, annak biztosítása érdekében, hogy minden hozzáférés törvényes legyen.

Módosítás: 26
10. cikk (2) bekezdés

(2) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok minden nem automatizált továbbítását és átvételét dokumentálják, ezzel biztosítandó, hogy később ellenőrizni lehessen a továbbítás okát, a továbbított adatokat, a továbbítás időpontját, a résztvevő hatóságokat, valamint amennyiben az átvevő hatóság érintett, az adatokat átvevő személyeket és az átvételüket intézőket.	(2) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatok minden nem automatizált ***hozzáférését*** dokumentálják, ezzel biztosítandó, hogy később ellenőrizni lehessen ***a hozzáférés és*** a továbbítás okát, ***a hozzáfért vagy*** a továbbított adatokat, ***a hozzáférés vagy*** a továbbítás időpontját, a résztvevő hatóságokat, valamint amennyiben az átvevő hatóság érintett, az adatokat átvevő személyeket és az átvételüket intézőket.

Indokolás

A naplóban szintén rögzíteni kell az adatokhoz történt hozzáféréseket, annak biztosísa érdekében, hogy minden hozzáférés törvényes legyen.

Módosítás: 27
10. cikk (3) bekezdés

(3) Az a hatóság, amely ilyen információt naplózott vagy dokumentált, azonnal közli azt ***a hatáskörrel rendelkező felügyelő*** hatósággal, ***ez utóbbi kérésére***. Az információt csak az adatvédelem ellenőrzésére lehet felhasználni, valamint a megfelelő adatfeldolgozás, az adatsértetlenség és -védelem biztosítására.	(3) Az a hatóság, amely ilyen információt naplózott vagy dokumentált, ***azt a hatáskörrel rendelkező felügyelő hatóság részére készenlétben tartja,*** és azonnal közli azt ***az említett hatósággal***, ez utóbbi kérésére. Az információt csak az adatvédelem ellenőrzésére lehet felhasználni, valamint a megfelelő adatfeldolgozás, az adatsértetlenség és -védelem biztosítására.

Indokolás

A naplót kérés nélkül a hatáskörrel rendelkező ellenőrző hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Módosítás: 28
13. cikk bevezető rész

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a ***valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától átvett vagy az által hozzáférhetővé tett*** személyes adatokat csak rendkívüli esetekben és az alábbi összes követelmény teljesülése esetén ***továbbítják*** újból vagy teszik hozzáférhetővé valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságain kívüli hatóságai számára:	A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a személyes adatokat csak rendkívüli, ***egyéni és jól dokumentált*** esetekben és az alábbi összes követelmény teljesülése esetén továbbítják újból vagy teszik hozzáférhetővé valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságain kívüli hatóságai számára:

Indokolás

Ezt cikket kell alkalmazni minden rendőrségi vagy igazságügyi adatra is, még akkor is, ha ezeket az adatokat nem egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága továbbította, illetve tette hozzáférhetővé.

Módosítás: 29

13. cikk b) pont első albekezdés

szükséges az érintett adat továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének meghatározott céljából, vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme,	szükséges az érintett adat ***gyűjtése céljának***, továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének ***szempontjából***, vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme,

Indokolás

Az adatgyűjtés eredeti célja szintén a hatáskörrel rendelkező hatóságon kívüli más hatósághoz történő továbbítási feltételek részét kell, hogy képezze. Ez a cikk, módosított formájában szintén alkalmazható minden rendőrségi vagy igazságügyi adatra is, még akkor is, ha ezeket az adatok nem egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága továbbította, illetve tette hozzáférhetővé..

Módosítás: 30
13. cikk c) pont

c) A tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, amely személyes adatokat továbbított vagy tett hozzáférhetővé azon, hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely ***továbbítani*** szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok továbbításához.	***Amennyiben a személyes adatokat egy másik*** tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága ***továbbította vagy tette hozzáférhetővé, a személyes adatokat kizárólag egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának lehet továbbítani, kivéve, ha a tagállam, amely az érintett adatokat továbbította vagy hozzáférhetővé*** tette azon, hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely továbbítani szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok továbbításához.

Indokolás

Az adatok minden további feldolgozása annak a hatóságnak az engedélyéhez kötött, amely az adatokat hozzáférhető tette, és meg kell felelnie a további feldolgozásra vonatkozó szabályoknak (4a. cikk (új)).

Módosítás: 31
14. cikk

A tagállamok – a nemzeti büntetőeljárási szabályok sérelme nélkül – rendelkeznek arról, hogy a valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától átvett vagy az által hozzáférhetővé tett személyes adatokat csak rendkívüli esetekben és az alábbi összes követelmény teljesülése esetén továbbítják újból vagy teszik hozzáférhetővé valamely tagállam magánfelei számára:	A tagállamok – a nemzeti büntetőeljárási szabályok sérelme nélkül – rendelkeznek arról, hogy a valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától átvett vagy az által hozzáférhetővé tett személyes adatokat csak rendkívüli esetekben és az alábbi összes követelmény teljesülése esetén továbbítják újból vagy teszik hozzáférhetővé valamely tagállam magánfelei számára:
a) arról egyértelműen törvényi kötelezettség vagy engedélyezés rendelkezik, és	a) arról egyértelműen törvényi kötelezettség vagy engedélyezés rendelkezik, és
b) a továbbítás szükséges az érintett adat továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének céljából vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme, és	b) a továbbítás szükséges az érintett adat ***gyűjtésének,*** továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének céljából vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme, és
c) a tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, amely személyes adatokat továbbított vagy tett hozzáférhetővé azon hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely továbbítani szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok magánfeleknek történő továbbításához.	***Amennyiben a személyes adatokat egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága továbbította vagy tette hozzáférhetővé, a személyes adatokat kizárólag egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának lehet továbbítani, kivéve, ha a tagállam, amely az érintett adatokat továbbította vagy hozzáférhetővé tette azon, hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely továbbítani szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok továbbításához.***

Indokolás

Ezt a cikket kell alkalmazni az összes adatra, és nem csak azokra, amelyeket egy másik tagállam továbbított. Tiszteletben kell tartani az adatgyűjtés eredeti célját is. Az adatok minden további, nem állami felek részére történő továbbítása annak a a tagállamnak az engedélyéhez kötött, amely azokat hozzáférhetővé tette.

Módosítás: 32
14a. cikk (új)

14a. cikk

A tagállamok előírják, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok kizárólag eseti jelleggel, meghatározott feltételekkel, meghatározott célokra és bírósági ellenőrzés mellett férhessenek hozzá és dolgozhassanak fel nem állami felek által ellenőrzött személyes adatokat.

Indokolás

Szabályozni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak a magánfelek által tárolt adatokhoz való hozzáférését, és azt csak egyes esetekben, megfelelő indokok esetén szabad lehetővé tenni. Ilyen esetekben a hozzáférést bírósági határozattal kell engedélyezni.

Módosítás: 33
14b. cikk (új)

14b. cikk

A nem állami felek által közfeladat ellátása során végzett adatfeldolgozás

A tagállamok nemzeti jogalkotásukban gondoskodnak arról, hogy a közfeladatot ellátó nem állami felek által végzett adatgyűjtésre és feldolgozásra legalább olyan szigorú szabályok vonatkozzanak, mint a hatáskörrel rendelkező hatóságokra.

Indokolás

Amikor nem állami felek gyűjtenek vagy dolgoznak fel adatokat közfeladat ellátása során, a rájuk vonatkozó 95/46/EK irányelven kívül további olyan kiegészítő kötelezettségeknek kell megfelelniük, amelyek szigorúbban a hatáskörrel rendelkező hatóságok kötelezettségeinél.

Módosítás: 34
15. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy ***a valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától átvett vagy az által hozzáférhetővé tett*** személyes adatokat nem továbbítják harmadik országok	(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy személyes adatokat nem továbbítják harmadik országok hatáskörrel rendelkező hatóságainak vagy nemzetközi szervezeteknek, kivéve ha a továbbítás

hatáskörrel rendelkező hatóságainak vagy nemzetközi szervezeteknek, kivéve ha a továbbítás megfelel ennek a kerethatározatnak, és különösen teljesül az alábbi összes követelmény.	megfelel ennek a kerethatározatnak, és különösen teljesül az alábbi összes követelmény.

Indokolás

Ezt a cikket kell alkalmazni az összes adatra, és nem csak azokra, amelyeket egy másik tagállam továbbított.

Módosítás: 35
15. cikk (1) bekezdés b) pont

b) A továbbítás szükséges az érintett adat továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének céljából vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme.	b) A továbbítás szükséges az érintett ***adatgyűjtésnek, illetve az*** adat továbbításának vagy hozzáférhetővé tételének céljából vagy bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy üldözéséhez, vagy a közbiztonságot vagy emberéletet fenyegető veszélyek megelőzése érdekében, kivéve ha ezeknél az érdekeknél fontosabb az érintett érdekeinek vagy alapvető jogainak védelme.

Indokolás

Tiszteletben kell tartani az adatgyűjtés eredeti célját is.

Módosítás: 36
15. cikk (1) bekezdés c) pont

c) Valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága, amely személyes adatokat továbbított vagy tett hozzáférhetővé azon, hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely továbbítani szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok továbbításához.	***törölve***

Indokolás

Ezt a cikket kell alkalmazni az összes adatra, és nem csak azokra, amelyeket egy másik tagállam továbbított. A későbbi átadásról a (4a) bekezdés rendelkezik.

Módosítás: 37
15. cikk (1) bekezdés (1a) albekezdés (új)

Amennyiben a személyes adatokat egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága továbbította vagy tette hozzáférhetővé, a személyes adatokat nem lehet továbbítani harmadik országok hatáskörrel rendelkező hatóságainak vagy nemzetközi szerveknek, kivéve, ha a tagállam, amely az érintett adatokat továbbította vagy hozzáférhetővé tette azon, hatáskörrel rendelkező hatóság számára, amely továbbítani szándékozik azokat, előzetes hozzájárulását adta azok továbbításához.

Indokolás

Lásd az előző módosítás indokolását.

Módosítás: 38
15. cikk (3) bekezdés

(3) A tagállamok és a Bizottság értesítik egymást azokról az esetekről, amelyekben úgy vélik, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő védelmi szintet a (2) bekezdés értelmében.	(3) A tagállamok és a Bizottság értesítik egymást ***és az Európai Parlamentnet*** azokról az esetekről, amelyekben úgy vélik, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő védelmi szintet a (2) bekezdés értelmében.

Indokolás

A harmadik országokban biztosított adatvédelem szintjének értékelésekor az Európai Parlamenttel is konzultálni kell.

Módosítás: 39
15. cikk (4) bekezdés

(4) Amennyiben ***a 16. cikkben foglalt eljárás során megállapítják***, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő védelmi szintet ennek a cikknek a (2) bekezdése értelmében, a tagállamok	(4) Amennyiben a ***Bizottság a Tanáccsal és az Európai Parlamenttel történő kozultációt követően megállapítja***, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő védelmi szintet ennek a cikknek

megteszik a szükséges intézkedéseket a személyes adatoknak a szóban forgó harmadik országba vagy nemzetközi szervezethez irányuló bármilyen továbbításának megakadályozására.	a (2) bekezdése értelmében, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a személyes adatoknak a szóban forgó harmadik országba vagy nemzetközi szervezethez irányuló bármilyen továbbításának megakadályozására.

Indokolás

A harmadik országokban biztosított adatvédelem szintjének értékelésekor az Európai Parlamenttel is konzultálni kell.

Módosítás: 40
15. cikk (5) bekezdés

(5) ***A 16. cikk bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően megállapíthatják***, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít a (2) bekezdés értelmében, az egyének magánéletének, alapvető jogainak és szabadságainak védelmére vonatkozó belföldi jog, ***vagy*** a vállalt nemzetközi kötelezettségek által.	(5) A ***Bizottság a Tanáccsal és az Európai Parlamenttel történő kozultációt követően megállapíthatja***, hogy valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít a (2) bekezdés értelmében, az egyének magánéletének, alapvető jogainak és szabadságainak védelmére vonatkozó belföldi jog, vagy a vállalt nemzetközi kötelezettségek által.

Indokolás

A harmadik országokban biztosított adatvédelem szintjének értékelésekor az Európai Parlamenttel is konzultálni kell.

Módosítás: 41
15. cikk (6) bekezdés

(6) A ***valamely más tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától kapott*** személyes adatokat kivételesen ***továbbíthatják*** olyan harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek hatáskörrel rendelkező hatóságainak, amelyekben vagy amelyek által nincs megfelelő adatvédelmi szint biztosítva, ha az feltétlenül szükséges valamely tagállam alapvető érdekeinek megőrzéséhez vagy egy bizonyos személyt vagy személyeket vagy a közbiztonságot közvetlenül fenyegető súlyos veszélyek	(6) A személyes adatokat kivételesen ***az (1) bekezdés d) pontjától eltérően*** továbbíthatják olyan harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek hatáskörrel rendelkező hatóságainak, amelyekben vagy amelyek által nincs megfelelő adatvédelmi szint biztosítva, ha az feltétlenül szükséges valamely tagállam alapvető érdekeinek megőrzéséhez vagy egy bizonyos személyt vagy személyeket vagy a közbiztonságot közvetlenül fenyegető súlyos veszélyek megelőzéséhez. ***Az átvevő fél a személyes***

megelőzéséhez.	***adatokat ezen esetben csak a továbbítás meghatározott céljához feltétlenül szükséges mértékben dolgozhatja fel. E továbbításokról tájékoztatni kell a hatáskörrel rendelkező felügyelő hatóságot.***

Indokolás

Pontosítani kell, hogy milyen feltételek mellett lehet alkalmazni a (6) bekezdésben lehetővé tett kivételt a megfelelő adatvédelmi szintet nem biztosító harmadik államok felé történő adatátadás kérdésében. E kivétel kizárólagos célja, hogy a „megfelelő védelem” elve alól nyújtson felmentést, nem pedig e kerethatározat egyéb elvei alól. Az e kitétel szerint történő adattovábbításhoz meg kell felelni a kitűzött feltételeknek, és arról értesíteni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságot.

Módosítás: 42
16. cikk

16. cikk	***törölve***
Bizottság	
(1) Az erre a cikkre tett hivatkozás esetén a Bizottságot egy bizottság segíti, amelynek tagjai a tagállamok képviselői, elnöke a Bizottság képviselője.	
(2) A bizottság az elnök javaslatára az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett szabványos eljárási szabályzat alapján elfogadja eljárási szabályzatát.	
(3) A Bizottság képviselője benyújtja a bizottsághoz a meghozandó intézkedések tervezetét. A bizottság, az elnöke által az ügy sürgősségére tekintettel megállapított határidőn belül, véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságon belül a tagállamok képviselőinek szavazatait az előbbi cikkben foglalt módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.	
(4) A tervezett intézkedéseket a Bizottság elfogadja, amennyiben azok összhangban	

állnak a bizottság véleményével. Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság a meghozandó intézkedésekről haladéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé, és erről tájékoztatja az Európai Parlamentet.

(5) A Tanács a javaslatnak a Tanács elé terjesztésétől számított két hónapon belül minősített többséggel határozhat a javaslatról.

Ha e határidőn belül a Tanács minősített többséggel jelzi, hogy ellenzi a javaslatot, a Bizottságnak azt újra meg kell vizsgálnia. A Bizottság a Tanácshoz módosított javaslatot nyújthat be, eredeti javaslatát ismételten előterjesztheti, vagy jogalkotási javaslatot terjeszthet elő. Ha az említett határidőn belül a Tanács a javasolt végrehajtási jogi aktusokat nem fogadta el, vagy nem jelezte, hogy a végrehajtási intézkedésekre vonatkozó javaslatot ellenzi, a javasolt végrehajtási jogi aktust a Bizottság elfogadja.

Indokolás

A komitológiai eljárás nem alkalmazható a harmadik pillérre.

Módosítás: 43
18. cikk

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy azt a hatáskörrel rendelkező hatóságot, amelytől vagy amely által személyes adatokat kaptak vagy tettek hozzáférhetővé, ***kérésére*** értesítik a további feldolgozásukról és az elért eredményekről.	A tagállamok rendelkeznek arról, hogy azt a hatáskörrel rendelkező hatóságot, amelytől vagy amely által személyes adatokat kaptak vagy tettek hozzáférhetővé, értesítik a további feldolgozásukról és az elért eredményekről.

Indokolás

A későbbi felhasználásról értesíteni kell azt a hatáskörrel rendelkező hatóságot, amelytől az adatok származnak.

Módosítás: 44
19. cikk (1) bekezdés c) pont negyedik a francia bekezdés (új)

- az adatok tárolásának időbeli korlátai-

Indokolás

Az érintett személyt tájékoztatni kell az adatok megőrzésének időtartamáról.

Módosítás: 45
19. cikk (2) bekezdés bevezető rész a) és b) pont

(2) Az (1) bekezdésben lefektetett információközlést csak abban az esetben ***tagadják meg*** vagy korlátozzák, ha ez szükséges	(2) Az (1) bekezdésben lefektetett információközlést csak abban az esetben ***nem biztosítják*** vagy korlátozzák, ha ez szükséges
a) az adatkezelő törvényes feladatának rendes elvégzéséhez,	
b) ahhoz, hogy elkerüljék a folyamatban lévő nyomozások, vizsgálatok vagy eljárások, vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságok törvényes feladatainak elvégzésének akadályoztatását,	b) ahhoz, hogy elkerüljék a folyamatban lévő nyomozások, vizsgálatok vagy eljárások, ***illetve az adatkezelő*** vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságok törvényes *feladatai* elvégzésének akadályoztatását,

Indokolás

Az adatok megfelelő kezelésére hivatkozva nem lehet elutasítani az érintett személy számára adott tájékoztatást. Ez túlságosan széleskörű és homályos mentesítést jelentene az érintett személy jogainak sérelmére.

Módosítás: 46
19. cikk (4) bekezdés

(4) A megtagadásnak vagy korlátozásnak a (2) bekezdésnek megfelelő okait nem közlik, amennyiben az sérelmezné a visszautasítás célját. Ebben az esetben az adatkezelő értesíti az érintettet, hogy panasszal élhet a hatáskörrel rendelkező felügyelő hatóságnál, bármilyen jogorvoslat sérelme nélkül, és a nemzeti büntetőeljárás sérelme nélkül. Ha az érintett fellebbezést nyújt be a felügyelő hatóságnál, ez utóbbi megvizsgálja a	(4) A megtagadásnak vagy korlátozásnak a (2) bekezdésnek megfelelő okait nem közlik, amennyiben az sérelmezné a visszautasítás célját. Ebben az esetben az adatkezelő értesíti az érintettet, hogy panasszal élhet a hatáskörrel rendelkező felügyelő hatóságnál, bármilyen jogorvoslat sérelme nélkül, és a nemzeti büntetőeljárás sérelme nélkül. Ha az érintett fellebbezést nyújt be a felügyelő hatóságnál, ez utóbbi megvizsgálja a

fellebbezést. A felügyelő hatóság a fellebbezés vizsgálatakor ***csak arról tájékoztatja az érintettet, hogy az adatot szabályszerűen dolgozták-e fel, és ha nem, akkor történt-e helyesbítés.***	fellebbezést. ***A felügyelő hatóság a panasz kivizsgálása során tájékoztatja az érintettet a vizsgálat eredményéről.***

Indokolás

Az érintett személyt tájékoztatni kell fellebbezése eredményéről akkor is, ha a helyesbítésre nem került sor.

Módosítás: 47
20. cikk (1) bekezdés bevezető rész

(1) Abban az esetben, ha az adatokat nem az érintettől vagy az érintettől a tudta nélkül vagy az őt érintő adatok gyűjtéséről való tudomása nélkül szerezték be, a tagállamok rendelkeznek arról, hogy az adatkezelő vagy képviselője a személyes adatok felvételének elvállalásakor, illetve, ha az adatokat harmadik személlyel kívánják közölni, ***legkésőbb*** az adatok első közlésekor köteles az érintettel legalább az alábbi információkat költségmentesen közölni, kivéve, ha az érintett már rendelkezik ezekkel az információkkal vagy az információközlés lehetetlennek bizonyul vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne:	(1) Abban az esetben, ha az adatokat nem az érintettől vagy az érintettől a tudta nélkül vagy az őt érintő adatok gyűjtéséről való tudomása nélkül szerezték be, a tagállamok rendelkeznek arról, hogy az adatkezelő vagy képviselője a személyes adatok felvételének elvállalásakor, illetve, ha az adatokat harmadik személlyel kívánják közölni, ***legkésőbb*** az adatok első közlésekor köteles az érintettel legalább az alábbi információkat költségmentesen közölni, kivéve, ha az érintett már rendelkezik ezekkel az információkkal vagy az információközlés lehetetlennek bizonyul vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne:

Indokolás

Az „ésszerű határidő” fogalmát sokféleképpen lehet értelmezni. Pontosítani kell tehát, hogy a nem közvetlenül tőle szerzett adatokról „legkésőbb az adatok első közlésekor" kell tájékoztatni az érintett személyt.

Módosítás: 48
20. cikk (2) bekezdés bevezető rész és a) pont

(2) Az (1) bekezdésben lefektetett információt nem nyújtják át, amennyiben az szükséges	(2) Az (1) bekezdésben lefektetett információt ***kizárólólag akkor*** nem nyújtják át, amennyiben az szükséges
a) az adatkezelő törvényes feladatának	

rendes elvégzéséhez,

Indokolás

Az adatok megfelelő kezelésére hivatkozva nem lehet elutasítani az érintett személy számára adott tájékoztatást. Ez túlságosan széleskörű és homályos mentesítést jelentene az érintett személy jogainak sérelmére.

Módosítás: 49
21. cikk (1) bekezdés c) pont

c) kérje az adatokról tudomást szerző harmadik felek értesítését a b) ponttal összhangban végzett minden helyesbítésről, törlésről vagy zárolásról, ***hacsak ez lehetetlennek nem bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést nem igényel.***	c) kérje az adatokról tudomást szerző harmadik felek értesítését a b) ponttal összhangban végzett minden helyesbítésről, törlésről vagy zárolásról.

Indokolás

A harmadik feleket módszeresen értesíteni kell a helyesbítésekről.

Módosítás: 50
21. cikk (2) bekezdés bevezető rész és a) pont

(2) Bármelyik intézkedés, amelyre az érintett az (1) bekezdésnek megfelelően jogosult, megtagadható, ha az szükséges	(2) Bármelyik intézkedés, amelyre az érintett az (1) bekezdésnek megfelelően jogosult, megtagadható, ***csak*** ha az szükséges
a) az adatkezelő törvényes feladatának rendes elvégzéséhez,	

Indokolás

Az adatok megfelelő kezelésére hivatkozva nem lehet elutasítani az érintett személy számára adott tájékoztatást. Ez túlságosan széleskörű és homályos mentesítést jelentene az érintett személy jogainak sérelmére.

Módosítás: 51
22a. cikk (új)

22a. cikk

	Automatizált egyedi határozat
	(1) A tagállamok mindenki számára biztosítják azt a jogot, hogy ne hozzanak róluk olyan határozatot vagy intézkedést, amely rá nézve joghatással rendelkezik, vagy jelentősen kihat rá, és amely kizárólag bizonyos rá vonatkozó személyes vonatkozások, például megbízhatóság, vagy viselkedés értékelésére irányuló automatizált adatfeldolgozáson alapul.
	(2) A tagállamok figyelemmel e kerethatározat más cikkeire előírják, hogy valakiről az (1) bekezdésben említett határozatot hozhatnak, amennyiben a határozatot vagy intézkedést jogszabály engedélyezi, amely meghatározza az érintett jogos érdekeit biztosító intézkedéseket, többek között írásban elérhető eszközöket, amik tájékoztatják őt az automatizált rá vonatkozó adat feldolgozásának logikájáról, és hogy kifejthesse álláspontját, kivéve ha ez nem összeegyeztethető az adatfeldolgozás céljával.

Indokolás

A tapasztalatok azt mutatják, hogy a bűnüldöző szervek egyre inkább az adatok automatikus feldolgozását alkalmazzák, ezért e kérdésre is ki kell térni a kerethatározatban. A kizárólag automatikus feldolgozásra alapuló döntésekre rendkívül szigorú feltételeknek és adatvédelmi intézkedéseknek kell vonatkozniuk, amennyiben jogi következményekkel járnak az érintett személyre nézve, vagy jelentős hátrányt jelentenek számára. Ilyen határozatok vagy fellépések csak akkor engedélyezettek, ha valamely jogszabály világos rendelkezik erről, és biztosítani kell az érintett személy érdekeinek megfelelő védelmét.

Módosítás: 52
24. cikk (1) bekezdés második albekezdés

Tekintettel a technika vívmányaira és alkalmazásuk költségeire, ezen intézkedéseknek olyan szintű biztonságot kell nyújtaniuk, amely megfelel a védelmet igénylő adatok feldolgozásával és természetével járó kockázatoknak. ***Az intézkedések szükségesnek tekintendők, amennyiben az általuk igényelt erőfeszítés nem aránytalanul nagy ahhoz***	Tekintettel a technika vívmányaira és alkalmazásuk költségeire, ezen intézkedéseknek olyan szintű biztonságot kell nyújtaniuk, amely megfelel a védelmet igénylő adatok feldolgozásával és természetével járó kockázatoknak.

célkitűzéshez, amelyet a védelmi időn belül meg kell valósítaniuk.

Indokolás

A személyes adatok védelmét biztosító műszaki és szervezeti intézkedések mindig szükségesek, függetlenül a megvalósításukhoz szükséges erőfeszítésektől.

Módosítás: 53
24. cikk (2) bekezdés ja) pont (új)

ja) e biztonsági intézkedések hatékonyságának rendszeres nyomon követésére és az arról szóló jelentésre irányuló végrehatási intézkedésekre (rendszeres biztonsági önellenőrzési intézkedések);

Indokolás

Az adatok automatikus feldolgozását módszeresen ellenőrizni kell a hatékonyság és a biztonság biztosítása érdekében.

Módosítás: 54
25. cikk (1) bekezdés bevezető rész

(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy minden adatkezelő minden adatfeldolgozási műveletről és az egy azonos célt vagy több egymással összefüggő célt szolgáló adatfeldolgozási műveletek sorozatáról nyilvántartást készít. A nyilvántartásnak tartalmaznia kell az alábbi információkat:	(1) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy minden adatkezelő minden adatfeldolgozási műveletről és az egy azonos célt vagy több egymással összefüggő célt szolgáló ***adathozzáférési és*** adatfeldolgozási műveletek sorozatáról nyilvántartást készít. A nyilvántartásnak tartalmaznia kell az alábbi információkat:

Indokolás

A naplóban fel kell tüntetni az adatokhoz való hozzáféréseket is.

Módosítás: 55
26. cikk (3) bekezdés

(3) Ilyen ellenőrzéseket a tagállamok is végezhetnek akár a nemzeti parlament intézkedésének, akár az adatfeldolgozás	***(3) A felügyeleti hatóságokkal az adatfeldolgozásra vonatkozó jogalkotási intézkedések kidolgozása során***

jellegét meghatározó, és a megfelelő biztosítékokat megállapító jogalkotási rendelkezésen alapuló intézkedés előkészítése keretében is.	***konzultálni kell az egyének jogainak és szabadságának védelméhez kapcsolódó rendelkezésekről.***

Indokolás

Az adatfeldolgozásról szóló jogalkotási intézkedések kidolgozásakor a személyes adatok védelméért nem a tagállamok, hanem az ellenőrző hatóságok felelősek.

Módosítás: 56
29. cikk (2a) bekezdés (új)

A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a közfeladat ellátása során személyes adatokat gyűjtő vagy feldolgozó nem állami felek által elkövetett szabálysértések esetében, amelyek a jelen kerethatározat alkalmazása keretében hozott rendelkezések, például az adatok bizalmas jellegére és biztonságára vonatkozó rendelkezések súlyos megsértését jelentik, hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetést lehessen kiszabni.

Indokolás

Amennyiben nem állami felek gyűjtenek vagy dolgoznak fel adatokat közfeladat ellátása során, büntetőjogi szankciókkal sújthatók az adatok szabálytalan felhasználása esetén.

Módosítás: 57
30. cikk (4) bekezdés első a albekezdés (új)

A felügyelő hatóságok különösen foglalkoznak az adatfeldolgozás jogszerűségének vizsgálatáról szóló, bármely személy által benyújtott kérelmekkel. A vizsgálatok elvégzéséről minden esetben tájékoztatják az érintett személyt.

Indokolás

Az ellenőrző hatóságnak meg kell bizonyosodnia az adatfeldolgozás jogszerűségéről, és tájékoztatnia kell erről az érintett személyt.

Módosítás: 58
31. cikk (2) bekezdés első albekezdés

A munkacsoport minden egyes tagját az általa képviselt intézmény, hatóság vagy hatóságok jelöli vagy jelölik ki. Ha a tagállam több felügyelő hatóságot jelöl ki, ezek közös képviselőt állítanak.	A munkacsoport minden egyes tagját az általa képviselt intézmény, hatóság vagy hatóságok jelöli vagy jelölik ki, ***a képviseletre vonatkozó hatályos nemzeti szabályokkal összhangban.*** Ha a tagállam több felügyelő hatóságot jelöl ki, ezek közös képviselőt állítanak.

Indokolás

A 29. cikkben említett csoport elnökének a jelen kerethatározat által létrehozott új csoport ülésein való részvétele lehetővé teszi majd a két csoport közötti kommunikációt és tapasztalatcserét.

Módosítás: 59
31. cikk (2) bekezdés második a albekezdés (új)

	A 95/46/EK irányelv 29. cikke által létrehozott munkacsoport elnöke részt vesz vagy képviselteti magát a munkacsoport ülésein.

Indokolás

A 29. cikkben említett csoport elnökének a jelen kerethatározat által létrehozott új csoport ülésein való részvétele lehetővé teszi majd a két csoport közötti kommunikációt és tapasztalatcserét.

Módosítás: 60
31. cikk (3) bekezdés

(3) A munkacsoport határozatait a tagállamok felügyelő hatóságait képviselők egyszerű többségével hozza.	(3) A munkacsoport határozatait a tagállamok felügyelő hatóságait képviselők ***és az európai adatvédelmi biztos*** egyszerű többségével hozza***.***

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos gondoskodik az első pillérhez tartozó irányelvekkel való koherenciáról.

Módosítás: 61
34a. cikk (új)

34a. cikk

Kapcsolatok az Europollal, az Eurojusttal, és a váminformációs rendszerrel

(1) A Bizottság legkésőbb a 25. cikk (1) bekezdésében említett időponttól számított két éven belül javaslatot terjeszt elő a jelenlegi kerethatározattal teljes mértékben összhangban álló adatvédelmi szabályok alkalmazására az Europol, az Eurojust, és a váminformációs rendszer tekintetében.

Indokolás

A javaslat rendelkezik az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszereknek a javaslat alkalmazási köréből történő kizárásáról, mivel ezek saját személyesadat-védelmi rendszerekkel rendelkeznek. Mivel a szabadságon, a biztonságon és jog érvényesülésén alapuló európai térség létrehozása keretében az Europol és az Eurojust részvételével jelentős mennyiségű személyes adat cseréjére kerül sor; nem lenne logikus kizárni ezek lehetőségét. Ezért idővel konvergenciát kell teremteni ezen kerethatározat és az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszerek adatvédelmi elvei között.

INDOKOLÁS

Az Európai Parlament a harmadik pillér létrehozása óta kéri olyan adatvédelmi normák bevezetését az igazságügyi és rendőrségi együttműködés területén, amelyek összehasonlíthatók a közösségi jog hatályos normáival. Ennek megfelelően e normáknak kellene helyettesíteniük az Európa Tanács 108. egyezményét és 87. ajánlását. Ezért örömmel fogadjuk a Bizottság javaslatát, amely tulajdonképpen e parlamenti kérés folytatása.

Erre az eszközre két alapvető ok miatt van szükség:

- A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség megvalósítása közben egyre több, többek között személyes adatot továbbítanak fel a harmadik pillérhez tartozó területeken. Ennek a megnövekedett adatcserének meg kell felelnie az Európai Unió alapjogi követelményeinek, és tiszteletben kell tartania az alapjogi charta 7. és 8. cikkét (a magánélet és a személyes jellegű adatok védelme);

- A jobb adatvédelem révén meg lehet erősíteni a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti kölcsönös bizalom elvét, és hozzá lehet járulni az európai igazságügyi és rendőrségi együttműködés hatékonyabb működéséhez.

A Bizottság által beterjesztett kerethatározat-tervezet[1] különösen fontos azt követően, hogy nemrég elfogadásra került egy irányelvtervezet[2] az adatok megőrzéséről a nyilvánosság számára elérhető elektronikus kommunikációs szolgáltatások keretében. Az irányelv elfogadásakor az Európai Parlament kifejezett kérést fogalmazott meg e kerethatározat ügyében:

„... úgy véli, hogy az adatokhoz való hozzáférést illetően ez az irányelv csak az első szükséges lépést jelenti, és felkéri a Tanácsot, hogy lojális együttműködésben késlekedés nélkül fogadjon el megfelelő garanciákat egy, az adatok védelméről és feldolgozásáról szóló kerethatározat összefüggésében, az igazságügyi és rendőrségi együttműködés területén".

2. Kapcsolatok más javaslatokkal (SIS II, VIS, hozzáférhetőség elve)

A harmadik pillérben megvalósuló adatvédelemről szóló kerethatározatra irányuló javaslat kötődik több olyan más javaslathoz is, amelyeket jelenleg vizsgál a Parlament, például a VIS-ről ([3]), a SIS II-ről ([4]), a hozzáférhetőség elvéről ([5]) és az európai BI-adatbázisok interoperabilitásáról ([6]) szóló javaslatokhoz, hiszen ezek is kilátásba helyeznek olyan adatbankokat és intézkedéseket, amelyek megkönnyítik a hatáskörrel rendelkező hatóságok hozzáférését a személyes adatokhoz.

Így a VIS-re és a SIS II-re irányuló közösségi javaslatok tartalmaznak egy olyan, a harmadik pillérre vonatkozó javaslatot is, amely lehetővé teszi az adatokba való betekintést és azok felhasználását a rendőrségi és bűnüldöző hatóságok számára. E javaslatoknak immár világosan kell utalniuk a jelen kerethatározat elveire a személyes adatok védelmét illetően.

Ezért kell a kerethatározatot a SIS II-vel kapcsolatos javaslatokkal egyidőben elfogadni.
A kerethatározatra irányuló javaslat utal a hozzáférhetőség állás elvére is, amelynek lényege, hogy „a bűnüldözéshez szükséges információk akadálytalanul léphetik át a belső határokat, ... a tagállamok bűnüldöző hatóságainak vagy az Europol ügynökeinek biztosított közvetlen on-line hozzáférés révén”

Ugyanakkor két akadály is tapasztalható az adatok hozzáférhetőségében:
„- az adatvédelmi szintek között fennálló különbségek akadályozzák a bizalmas adatok cseréjét,
- nem léteznek közös szabályok a más tagállamnak továbbított adatok jogszerű felhasználásának ellenőrzésére, és rendkívül korlátozottak a lehetőségek az információk forrásának és céljainak feltárására."

Az biztonsági céllal gyűjtött adatok védelemről szóló közös szabályok elfogadása tehát nélkülözhetetlen előfeltétele a hozzáférhetőség elve megvalósításának. A jelen kerethatározat elfogadása szükséges a hozzáférhetőség elvének hatékony működéséhez, de nyilvánvaló, hogy elfogadására az ezzel kapcsolatos tárgyalások eredményeinek sérelme nélkül kell sorra kerülnie.

Biztosítanunk kell az adatvédelmi elvek Európai Unión belüli koherenciáját és egységességét, még az első és a harmadik pillér között is. A 95/46/EK irányelvben lefektetett elveknek kell alkotniuk az európai jogszabály magját, kijelölve az adatvédelem általános elveit.

A jelentős előadójaként szeretném elérni, hogy a közösségi irányelvek által megállapított adatvédelmi elvek a lehető legnagyobb mértékben érvényesüljenek a harmadik pillérben annak érdekében, hogy a rendőrségi és igazságügyi munka sajátosságainak figyelembe vétele mellett biztosítani lehessen ugyanazt az advédelmi szintet. Ezért ki kell egészíteni a 95/46/EK irányelv rendelkezéseit olyan szabályokkal, amelyek megszabják a büntetőügyekben megvalósuló rendőrségi és igazságügyi együttműködés feltételeit, és egyben biztosítják a közösségi jog által lefektetett általános elvek koherenciáját.

Ennek érdekében alapvető fontosságúnak tűnik, hogy a közös adatvédelmi szabályok a rendőrségi és igazságügyi területeken felhasznált valamennyi adatra vonatkozzanak, és ne korlátozódjanak pusztán a tagállamok közötti adatcserére.

Az Europol, az Eurojust és a váminformációs rendszerek ki vannak zárva a javaslat alkalmazási köréből, mivel ezek saját személyesadat-védelmi rendszerekkel rendelkeznek Az adatvédelmi szabályok koherenciájának biztosítása érdekében – ideértve az Unió által létrehozott ügynökségeket és szervezeteket is – javaslom, hogy e szervek egyedi szabályait harmonizálják ezen kerethatározattal.

Az adatgyűjtésekre csak meghatározott célból kerülhet sor, az arányosság és a szükségesség elvének betartásával. Minden utólagos adatfeldolgozás esetében be kell tartani a vonatkozó szabályokat, és szigorúan korlátozni kell az olyan utólagos adatszolgáltatást, ami eltér az adatgyűjtés eredeti céljától.

A különféle adatkategóriákat (gyanúsítottak, elítéltek, áldozatok, tanúk, stb.) más-más módon kell kezelni, egyedi biztonsági feltételekkel. Ki kell hangsúlyozni, hogy a nem gyanúsított személyek adatait csak arra a célra lehet felhasználni, amelyből kifolyólag az adatgyűjtésre

sor került.

További biztonsági feltételek vonatkoznak a DNS profilokra és a biometrikus adatokra, ezáltal biztosítva az adatok minőségének biztonságát és az alapvető jogok tiszteletben tartását az ilyen adatok felhasználásakor.

Ezen eszköz révén meghatározható a hatáskörrel rendelkező hatóságok hozzáférése az adatokhoz. Meg kell határozni továbbá a nem állami felek által őrzött adatokhoz való hozzáférést, mint az adattárolásról szóló irányelv esetében. Hangsúlyozzunk, hogy az ilyen adatokhoz való hozzáférésre csak eseti engedéllyel, meghatározott céllal és a tagállamok igazságügyi ellenőrzése alatt kerülhet sor.

A közfeladatot ellátó nem állami felek által biztonsági célból végzett adattárolást és feldolgozást illetően azt ajavaslom, hogy e tevékenységekre büntetőjogi következményekkel járó szigorú szabályok vonatkozzanak, amelyeket a nemzeti törvénykezésnek kell meghoznia.

A kiterjedt szervezett bűnözés elleni küzdelem keretében folytatott nemzetközi együttműködés során harmadik államok hatóságainak történő adattovábbítást nem lehet teljes mértékben kizárni, de szigorúan szabályozni kell. Elsősorban, csak akkor továbbítható adat harmadik ország számára, ha biztosítja az adatok megfelelő szintű védelmét. Másodsorban, a harmadik országoktól kapott adatok minőségét az alapvető jogok tiszteletben tartása szempontjából is értékelni kell. Az európai hatóságok nem használhatnak fel kínzással szerzett adatokat.

Felvetjük az automatizált adatkérések és adatfeldolgozások kérdését is, ahogy más adatvédelmi eszközökben is. Az európai adatbankok növekvő száma ugyanis lehetővé teszi más tagállamok hatóságainak automatikus hozzáférését. Az automatikus hozzáférésre azonban nem kerülhet sor az alapvető jogok megsértésével. Az illetékes bűnüldöző szervek úgy férhetnek hozzá az adatbázisokhoz és úgy használhatják fel azok adatait, hogy ezen kerethatározat elvei és rendelkezései nem sérülhetnek.

---

[1] a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló javaslat (SEC(2005)1241) COM(2005)0475-CNS 2005/0202

[2] Lásd: az Európai Parlament által 2005. december 14-én elfogadott szöveget (doc. P6_TA-PROV(2005)0512).

[3] a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat (SEC(2004)1628) COM(2004)0835 - COD 2004/0287.

[4] a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létesítéséről, működtetéséről és felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat COM(2005)0236 - COD 2005/0106.
a járművek forgalmi engedélyének kiadására hatáskörrel rendelkező tagállami szolgálatoknak a Schengeni Információs Rendszer második generációjához (SIS II) való hozzáféréséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat COM(2005)0237 - COD 2005/0010.
a Schengeni információs rendszer második generációjának (SIS II) létesítéséről, működtetéséről és felhasználásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat COM(2005)0230 - CNS 2005/0103.

[5] a hozzáférhetőség elve alapján történő információcseréről szóló kerethatározatra irányuló javaslat (SEC(2005)1270) COM(2005)0490 - CNS 2005/0207.

[6] „az európai adatbázisok közötti hatékonyság fokozásáról, interoperabilitásuk javításáról és szinergiahatásaikról a bel- és igazságügyi együttműködés területén” című bizottsági közlemény COM(2005)0597.